

# 渔 唱

yú chàng

## **The Fisherman's Song**

Arr. Nelson Kwei

TTB divisi, unaccompanied

## Arranger's note

The Fisherman's Song is a Taiwanese folk song that describes the joy of a fisherman's life. It was written in the late 70's during a time known as the 'Campus Folklore' (民谣风) when many songs were written and sung by young people in Taiwan. The *a cappella* arrangement was written for Victoria School Choir of Singapore to perform at the Pacific Basin Choral Festival in Hawaii, 1995. The arrangement is available in both SSA and TTB.

## Vowels

|    |                                                                             |
|----|-----------------------------------------------------------------------------|
| a  | as in <i>far</i>                                                            |
| e  | as in <i>her</i>                                                            |
| i  | as in <i>feet</i>                                                           |
| o  | as in <i>shore</i>                                                          |
| u  | as in German <u>u</u> after J, L, N, Q, X, Y; otherwise as in <i>food</i> ; |
| ai | as in <i>life</i>                                                           |
| ao | as in <i>out</i>                                                            |
| ei | as in <i>age</i>                                                            |
| ou | as in <i>globe</i>                                                          |
| uo | as in <i>duo</i>                                                            |

## Consonants

|                                           |                                                                     |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| b, d, f, h, p, t, k, l, m, n, s, sh, y, w | = same as English                                                   |
| c                                         | as in <i>ts</i>                                                     |
| ch                                        | as in <i>church</i>                                                 |
| g                                         | as in <i>goat</i>                                                   |
| j                                         | as in <i>joy</i> but more explosive                                 |
| q                                         | as in English <i>ch</i> but pronounced more at the hard palate      |
| r                                         | as in American English rhotic <i>r</i>                              |
| x                                         | as in English <i>sh</i>                                             |
| z                                         | as in <i>beds</i> but more explosive; similar to Japanese <i>ts</i> |
| zh                                        | as in English <i>j</i> but curl back the tongue and more explosive  |

# 渔 唱

## The Fisherman's Song

Taiwanese Fisherman Song

Music and Lyrics by Jin Tie Zhang  
Arranged by Nelson Kwei

**Moderato** ♩ = 72

Tenor 1

Tenor 2

Bass

Ooo

5

T1

T2

B

*mf*

茫 茫 沧 海 中 有 我 一 扁 舟。 碧 海 蓝 天

Mang mang cang hai zhong you wo yi pian zhou. Bi hai lan tian

*mf*

茫 茫 沧 海 中 有 我 一 扁 舟。 碧 海 蓝 天 为

Mang mang cang hai zhong you wo yi pian zhou. Bi hai lan tian wei

*mf*

茫 茫 沧 海 中 有 我 一 扁 舟。 碧 海

Mang mang cang hai zhong you wo yi pian zhou Bi hai



Unauthorised duplication  
of this score is illegal

8

T1 *mp*  
为 伴 啊 我 随 轻 舟 航, 航 向 海 天 会.  
wei ban. Ah wo sui qing zhuo hang, hang xiang hai tian hui.

T2 *mp*  
伴 啊 我 随 轻 舟 航, 航 向 海 天 会.  
ban. Ah wo sui qing zhuo hang, hang xiang hai tian hui.

B *mp*  
蓝 天 为 伴 啊 我 随 轻 舟 航, 航 向 海 天 会.  
lan tian wei ban. Ah wo sui qing zhuo hang, hang xiang hai tian hui.

11

T1 *f*  
海 鸥 轻 风 为 伍. 我 把 网 儿 抛 撒 像  
Hai ou qing feng wei wu. Wo ba wang er pao sa xiang

T2 *f*  
海 鸥 轻 风 为 伍. 我 把 网 儿 抛 撒  
Hai ou qing feng wei wu. wo ba wang er pao sa

B *f*  
海 鸥 轻 风 为 伍. 我 把 网 儿 抛  
Hai ou qing feng wei wu. wo ba wang er pao

14

T1 *mp*  
我 飞 扬 的 心. 我 将 儿 女 情 丝 忘  
wo fei yang di xin wo jiang er nu qing si wang

T2 *mp*  
像 我 飞 扬 的 心. 我 将 情 丝 忘 怀  
xiang wo fei yang di xin wo jiang qing si wang huai

B *mp*  
撒 像 我 飞 扬 的 心. 我 将 情 丝 忘  
sa xiang wo fei yang di xin wo jiang qing si wang

This page is intentionally left blank.

To purchase the score, please visit  
**[www.muziksea.com](http://www.muziksea.com)**

**MUZIKSEA**

25

**Solo** *mf*

茫 茫 沧 海 中 有 我 一 扁 舟。 碧 海 蓝 天 为 伴  
 Mang mang cang hai zhong you wo yi pian zhou. Bi hai lan tian wei ban.

**T1** *p*

Ooo\_\_\_\_\_ Ah

**B** *p*

Ooo\_\_\_\_\_ Ah

29

**T1**

我 随 轻 舟 航, 航 向 海 天 会。 海 鸥 轻 风 为  
 Wo sui qing zhou hang, hang xiang hai tian hui. Hai ou qing feng wei

**T2**

我 随 轻 舟 航, 航 向 海 天 会。 海 鸥 轻 风 为  
 Wo sui qing zhou hang, hang xiang hai tian hui. Hai ou qing feng wei

**B**

我 随 轻 舟 航, 航 向 海 天 会。 海 鸥 轻 风 为  
 Wo sui qing zhou hang, hang xiang hai tian hui. Hai ou qing feng wei

32

**T1** *f*

伍. 我 把 网 儿 抛 撒 像  
 wu. Wo ba wang er pao sa xiang

**T2** *f*

伍. 我 把 网 儿 抛 撒  
 wu. Wo ba wang er pao sa

**B** *f*

伍. 我 把 网 儿 抛  
 wu. Wo ba wang er pao

34

T1 *mp*  
我 飞 扬 的 心。 我 将 儿 女 情 丝 忘  
wo fei yang de xin wo jiang er nu qing si wang

T2 *mp*  
像 我 飞 扬 的 心。 我 将 情 丝 忘 怀  
xiang wo fei yang de xin wo jiang qing si wang huai

B *mp*  
撒 像 我 飞 扬 的 心。 我 将 情 丝 忘  
sa xiang wo fei yang de xin wo jiang qing si wang

36

T1 *f* Ah  
怀 于 碧 海 蓝 天。 滚 滚 江 水 东 流 洗 去 尘 劳 忧 伤。 喜  
huai yu bi hai lan tian. Gun gun jiang shui dong liu xi qu chen lao you shang xi

T2 *f*  
于 碧 海 蓝 天。 滚 滚 江 水 东 流 洗 去 尘 劳 忧 伤。 喜  
yu bi hai lan tian. Gun gun jiang shui dong liu xi qu chen lao you shang xi

B *f*  
怀 于 碧 海 蓝 天。 滚 滚 江 水 东 流 洗 去 尘 劳 忧 伤。 喜  
huai yu bi hai lan tian. Gun gun jiang shui dong liu xi qu chen lao you shang xi

39

T1 *mf* Ah *rit.* *mp*  
见 鱼 虾 满 船 温 暖 在 我 的 心 房。 啊  
jian yu xia man chuang wen nuan zai wo de xin fang. Ah

T2 *mf* *mp*  
见 鱼 虾 满 船 温 暖 在 我 的 心 房。 啊  
jian yu xia man chuang wen nuan zai wo de xin fang. Ah

B *mf* *mp*  
见 鱼 虾 满 船 温 暖 在 我 的 心 房。 啊  
jian yu xia man chuang wen nuan zai wo de xin fang. Ah

41 **A tempo**

**p**

T1  
8 晚 霞 红 渔 帆 快 乐 歌 声 扬 自 由 自 在 徜 徉.  
Wan xia hong yu fan kuai le ge shen yang zi you zi zai chang yang.

T2  
8 晚 霞 红 渔 帆 快 乐 歌 声 扬 自 由 自 在 徜 徉.  
Wan xia hong yu fan kuai le ge shen yang zi you zi zai chang yang.

B  
8 晚 霞 红 渔 帆 快 乐 歌 声 扬 自 由 自 在 徜 徉.  
Wan xia hong yu fan kuai le ge shen yang zi you zi zai chang yang.

45

**p**

T1  
8 Ooo

T2  
8 Ooo

B  
8 Ooo

**p** **pp**